

《环境与健康展望》中文版将扩充版面 CEHP Expands to Include EHP Article Summaries

Environmental Health Perspectives (EHP), which develops and publishes a wealth of information directly related to global health issues, has a broad international content sharing program including this Chinese-language edition (*CEHP*) published jointly by our organizations. Other *EHP* information sharing programs include providing complimentary print subscriptions to readers in developing countries, an initiative with the U.S. National Institutes of Health's John E. Fogarty International Center (FIC) to partner with African journals, and publication of environmental health news articles in non-English-language journals.



Thomas J. Goehl

One other *EHP* content sharing program is the translation of summaries of each issue's news and research articles, into five languages: Chinese, French, Japanese, Russian, and Spanish. Up until this time, these summaries were only available online at <http://ehp.niehs.nih.gov/>. With this *CEHP* issue we begin providing the summaries in print. Each subsequent quarterly *CEHP* issue will include a new section that contains short summaries of all research articles published in the previous three monthly English-language *EHP* issues. References to the full articles will be provided. Because *EHP* is an open-access journal, freely available over the internet, you will be able to read the English-language article in its entirety.

By adding the Article Summaries feature to *CEHP*, we have taken a major step in providing greater access to *EHP* research article content. We hope you find this feature to be very useful and welcome your comments and suggestions for further improvement as we try to serve your informational needs.

Shengnian Zhang
Shanghai Municipal Center for Disease Control and Prevention
Shanghai, China
E-mail: snzhang@scdc.sh.cn

Thomas J. Goehl
Editor-in-Chief, *EHP*
Research Triangle Park, North Carolina, USA
E-mail: goehl@niehs.nih.gov



张胜年 研究员 主任

《环境与健康展望》中文版将扩充版面,从本刊起刊登英文版的科研论文摘要。

《环境与健康展望》(*EHP*)发表和刊登有关全球人类健康的大量信息,并将其与世界各国读者分享。其中有与上海市疾病预防控制中心合作发行的*EHP*中文版,其他合作项目包括向发展中国家的读者免费赠阅英文版*EHP*,加入美国国立卫生研究院(NIH)的John E.

Fogarty 国际中心(FIC)与非洲杂志开展合作,以及在其他非英文期刊上刊登*EHP*《环境健康新闻》栏目的文章。

*EHP*的另一资源共享项目是,将*EHP*中的新闻和科研论文翻译为五中文字:中文、法文、日文、俄文和西班牙文。目前为止,这些摘要仅限于在网络浏览,网址为<http://ehp.niehs.nih.gov/>。从本期开始,*EHP*中文版将开辟《原文导读》栏目,翻译并刊登近三期发表在英文版的科研论文摘要,同时提供英文全文出处。*EHP*是一个免费开放型杂志,您可以随意在网上浏览您想要阅读的英文全文。

中文版新增的《原文导读》栏目将为读者了解*EHP*英文版的科研论文提供更为便捷的途径。我们希望这个栏目能对您有所帮助,并欢迎您给我们提出建议和意见,以便我们能不断改进,满足您对相关信息的需求。

张胜年
上海市疾病预防控制中心
上海市中山西路 1380 号, 200336
E-mail: snzhang@scdc.sh.cn

Thomas J. Goehl
EHP 主编
三角区科技园, 北卡罗来纳州, 美国
E-mail: goehl@niehs.nih.gov